

ES MANUAL DEL USUARIO DEL CORTADOR DE CABLES

1. Liberar los mangos: Empujar la palanca de bloqueo (1) hacia la derecha por su parte inferior, liberando de esta forma los mangos.

2. Corte del cable: Colocar el cable sobre la cuchilla fija (4), y cerrar la cuchilla móvil hasta obtener una ligera resistencia.

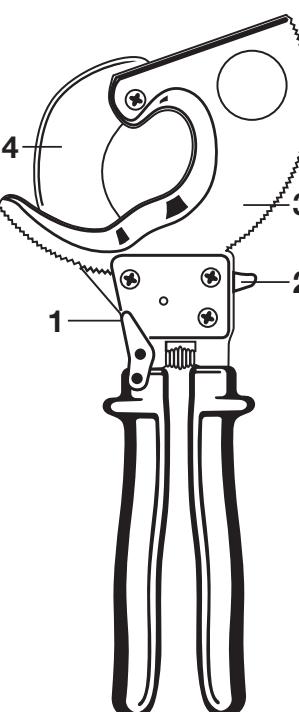
A continuación, ya se puede proceder al corte, con la fuerza necesaria dependiendo del material a cortar.

- Para cortar a mayor velocidad, abra y cierre los mangos en su recorrido máximo. Esto hará que la cuchilla móvil avance de dos en dos dientes.

- Para cortar a menor velocidad, abra y cierre los mangos a mitad del recorrido máximo: Esto hará que la cuchilla móvil avance un diente cada vez.

3. Mantenimiento: Mantener los engranajes limpios y libres de suciedad: Engrasar periódicamente las uniones y mecanismos para prolongar la vida de su cortacables.

4. Liberar la cuchilla móvil (desbloqueo). Empujar hacia arriba la palanca de bloqueo (2) manteniendo los mangos cerrados. Inmediatamente después abrir los mangos, y la cuchilla quedara desbloqueada, pudiéndose mover libremente.



Aplicaciones:

- Para cortar cable eléctrico de cobre y aluminio.
- No apto para cable de acero, aleaciones duras de aluminio o cable de cobre endurecido en frío!

DESCONECTAR EL CABLE DE LA RED ANTES DE USAR EL CORTACABLES!

	mm	Ø mm	mm ²
BIZ 781 040	250	32	240
BIZ 781 042	280	52	380

PT MANUAL DO UTILIZADOR DO ALICATE CORTA-CABOS

1. Desbloqueio dos gumes, rodar a trava (1).

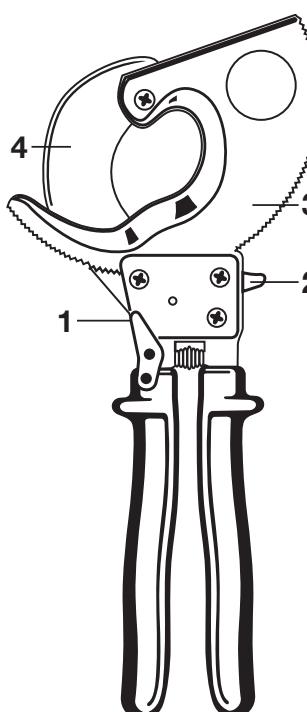
2. Corte de cabos: Introduzir o cabo na lâmina fixa (4) e guiar a lâmina móvel (3) em direção ao cabo, até que este esteja ligeiramente preso. Ao ativar os gumes, o sistema entra em ação.

A lâmina móvel pode ser ajustada à escolha em um ou dois entalhes, segundo a potência a fornecer:

- Acionamento dos gumes após abertura total: a lâmina móvel avança de dois entalhes.
- Acionamento dos gumes após abertura até a metade: a lâmina móvel avança de um entalhe.

3. Conservação: Aquando dos trabalhos, assegurar-se de que os dentes da parte móvel estejam sempre limpos. Uma lubrificação regular das articulações aumenta de maneira significativa a longevidade do seu alicate corta-cabos.

4. Desbloqueio da lâmina móvel, fechar as pegas. Mantendo-as fechadas, empurrar a trava de manutenção para cima (2). Pressionando a trava de manutenção, deixar as pegas abrirem pelo efeito de mola. A lâmina pode assim ser pivotada para a frente ou para trás.



Domínio de aplicação:

- Para o corte de cabos de cobre e alumínio.
- Não utilizar para fios de aço, ligas de alumínio duras. Colocar os cabos fora de tensão antes de cortá-los!

BizLine
www.bizline.com



BIZ 781 040
SE E-nr 16 621 17
Snro 64 866 21



BIZ 781 042
SE E-nr 16 621 18
Snro 64 866 22

EN Instruction Manual

FI Käyttöopas

FR Mode d'emploi

NO Instruksjonshåndbok

NL Gebruiksaanwijzing

IT Manuale d'uso

DE Anwendung

ES Manual de instrucciones

SE Bruksanvisning

PT Manual de instruções

	mm	Ø mm	mm ²
BIZ 781 040	250	32	240
BIZ 781 042	280	52	380

BIZLINE SAS PARIS - FRANCE
www.bizline.com

	mm	Ø mm	mm ²
BIZ 781 042	280	52	380
BIZ 781 040	250	32	240

METTRÉ LES CÂBLES HORS TENSION AVANT DE LES COUPER !

- Pour la coupe de câbles en cuivre et aluminium.
- Déconseillé pour les fils d'aériels, les alliages d'aluminium durs et les conducteurs en cuivre étrier.

Dominées d'application :

1. Débloquer le levier (1) et tourner le verrou (2).
2. Couper des branche, utiliser la partie mobile du coupe-câble.
3. Enterrer : lors des travaux, veiller à ce que la partie mobile du coupe-câble ne touche pas les branches après avoir été démontée.
4. Désbloquer le levier (2) et tourner le verrou (1).

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotatif des branches après la pose de la partie mobile du coupe-câble.

• Actionnement rotativo das engrenagens.

• Girar o bloco de engrenagens.

NL GEBRUIKSAANWIJZING KABELSCHAAR

1. Ontgrendelen van de benen: Pal ontgrendelen (1).

2. Kabel snijden: De kabel tegen het vaste mes (4) houden, en het beweegbare mes (3) dichter bij de kabel brengen, totdat de kabel licht geklemd zit. Door het samendrukken van de benen komt het knipmechanisme weer in de beginstand.

Naar gelang de benodigde kracht, kan het beweegbare mes, met één of twee tanden tegelijk ratelen:

- Wanneer de benodigde kracht gering is, en de benen in de hand geheel geopend kunnen worden, dan beweegt het mes met 2 tanden tegelijk.
- Bij toenemende kracht zal men de hand niet geheel openen. Het mes beweegt dan per tand.

3. Waarschuwing: Bij gebruik altijd letten op een goede vergrendeling van het beweegbare mes. Af en toe oliën van het scharnier verlengt de levensduur van uw kabelsnijder aanzienlijk. Inrijning av ledan då och då ökar kabelsaxens livslängd betydligt.

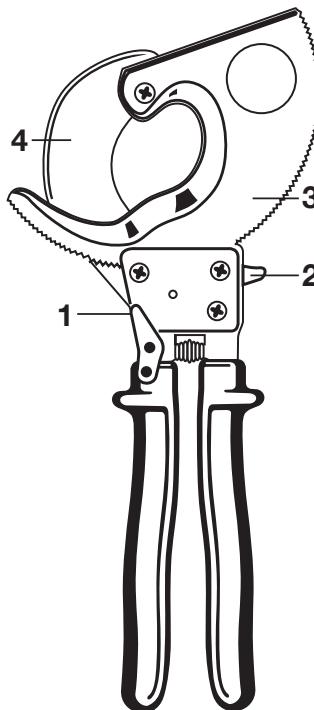
4. Ontgrendelen van het beweegbare mes: Benen sluiten. Bij gesloten benen de ratelvergrendeling (2) naar boven drukken en in deze stand vasthouden. De benen door de verkracht open laten gaan. Het mes kan nu naar voren en naar achteren worden bewogen.

In te zetten bi:

- Het knippen van koper- en aluminiumkabel.
- Niet geschikt voor staaldraad, aluminium hard legeringen en hardgetrokken koperkabel!

VOOR HET KNIPPEN SPANNING UITSCHAKELEN!

	mm	Ø mm	mm ²
BIZ 781 040	250	32	240
BIZ 781 042	280	52	380



DE BEDIENUNGSANLEITUNG KABELSCHEREN

1. Entriegeln der Griffe: Griffe schließen, Riegel (1) ausschwenken.

2. Kabel schneiden: Kabel in das feststehende Messer (4) einlegen und das Schwenkmesser (3) an das Kabel heran führen, bis dieses leicht fixiert ist. Durch wiederholtes Zusammendrücken der Griffe wird das Kabel geschnitten.

Wahlweise kann das Schwenkmesser hierbei je nach zu leistendem Kraftaufwand, mit ein oder zwei Vorstufen betätigt werden:

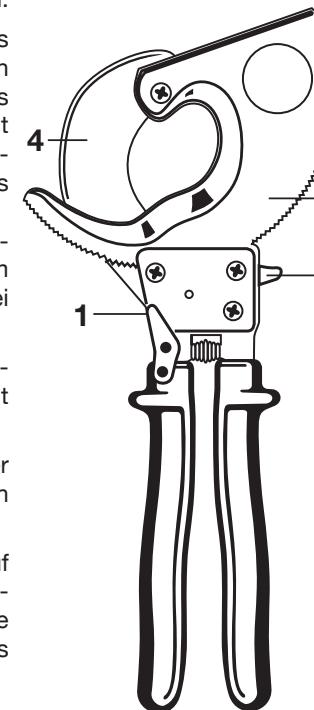
- Schließen der Griffe nach vollständiger Öffnung: Das Messer bewegt sich um zwei Stufen vorwärts.
- Schließen der Griffe nach halber Öffnung: Das Messer bewegt sich um eine Stufe vorwärts.

3. Wartung: Beim Arbeiten stets auf saubere Verzahnung achten. Gelegentliches Einölen der Gelenke verlängert die Lebensdauer Ihres Kabelschneiders erheblich.

4. Entriegelung: Griffe schließen und bei geschlossenen Griffen die Halteklinke (2) nach oben drücken. Bei gedrückter Halteklinke die Griffe durch Federkraft öffnen lassen - das Messer kann nun vor - und zurück geschwenkt werden.

Anwendung:

- Zum Schneiden von Kupfer- und Aluminiumkabel.
- Nicht für Stahldraht und hartgezogene Kupferleiter geeignet!



SE BRUKSANVISNING KABELKAPARE

1. Lösgöra handtagen. Vrid spärren (1) utåt.

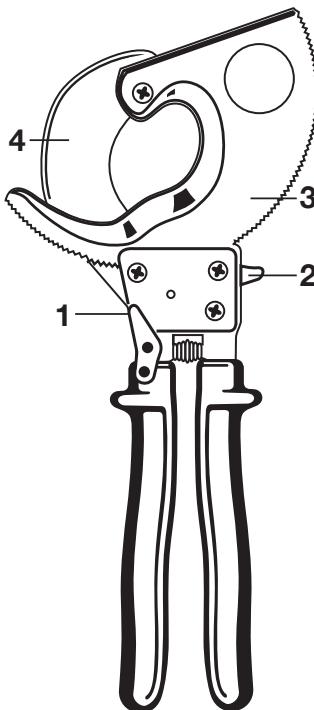
2. Klippa kabel: lägg kabeln i den fasta kniven (4) och för den rörliga kniven (3) mot kabeln tills den klämms ihop lätt. Genom att trycka ihop handtagen kommer arbetsmekaniken åter i funktion.

Den rörliga kniven kan röras alternativt - allt efter erforderlig kraftinsats med ett eller två steg:

- Stäng handtagen efter att ha öppnat dem helt: Den rörliga kniven flyttar sig två steg framåt.
- Stäng handtagen efter att ha öppnat dem till hälften: Den rörliga kniven flyttar sig ett steg framåt.

3. Skötsel: Håll alltid rent mellan kuggarna på den rörliga kniven. Inriktion av ledan då och då ökar kabelsaxens livslängd betydligt.

4. Lösgöra den rörliga kniven, håll ihop handtagen. Tryck låsspärren (2) uppåt. Håll den intryckt och öppna handtagen med fjäderkraften. Kniven kan nu röras fram och tillbaka.



Användningsområde:

- Skär koppar- och aluminiumkabel.
- Ej lämpad för stålstråd, aluminiumhårdlegeringar och hårddragna kopparledningar!

INNAN KABELN SKÄRES KONTROLLERA ATT DEN ÄR SPÄNNINGSFRI!

	mm	Ø mm	mm ²
BIZ 781 040	250	32	240
BIZ 781 042	280	52	380



FI KÄYTTÖOPAS KAAPELILEIKKURI

1. Kahvojen salpausken avaaminen, kahvat puristetaan yhteen. Salpa (1) käännetään sisulle.

2. Kaapelin leikkaaminen: kaapeli laitetaan kiinteään terään (4) ja liikuva terä painetaan kaapelia vasten, kunnes se on hieman puristuksissa. Puristamalla kahvoja yhteen kytkeytyy työmechanismi taas päälle.

Valinnaisesti voidaan käänötterää liikuttaa yhdellä tai kahdella jaksolla eteenpäin, aina tarvittavasta voimakäytöstä riippuen:

- Kun kahvat puristetaan yhteen sen jälkeen, kun ne on täysin avattu: Käänötterä liikkuu kaksi jaksoa eteenpäin.
- Kun kahvat puristetaan yhteen sen jälkeen, kun ne on avattu puoliksi: Käänötterä liikkuu yhden jakson eteenpäin.

3. Vedlikeholdelse: Pas under arbejde hele tiden på at fortandingen er ren. En lejlighedvis dræbe olie i ledene forlænger kabelsaksens levetid væsentligt.

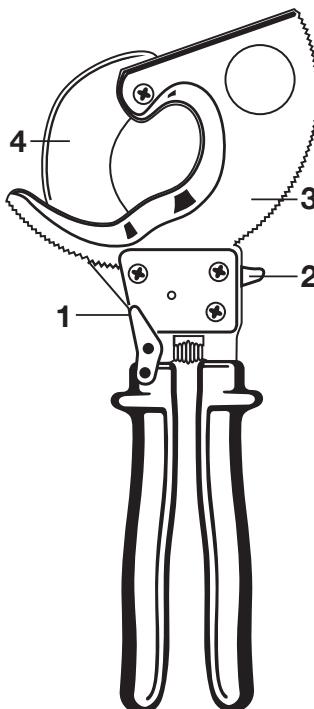
4. Liikkuvan terän salpausken avaaminen, kahvat puristetaan yhteen. Kahvojen ollessa yhteenpuristettuna kiinnitysvipu (2) työnnetään ylös. Kiinnitysvipun ollessa ylöstyönnetynä annetaan kahvojen avautua jousen voimasta. Nyt voidaan käänötterää liikuttaa eteen ja taakse.

Käyttöalue:

- Kupari- ja alumiini kaapelien leikkaaminen.
- Ei soveltu teräslangen, alumiiniseosten tai kovaksi vedettyjen kuitapajoitusten leikkaamiseen!

KAAPELI KYTKETTÄVÄ IRTI VIRTAPIIRISTÄ ENNEN LEIKKAAMISTA!

	mm	Ø mm	mm ²
BIZ 781 040	250	32	240
BIZ 781 042	280	52	380



NO BRUKSANVISNING KABELKUTTER

1. Frigjør håndtakene ved å vri sperreknappen (1).

2. Kutter kabler: Stikk kabelen i det fastst  nde knivbladet (4) og skyv det bevegelige knivbladet (3) mot kabelen inntil den sitter litt fast. Klem håndtakene sammen for    begynne    kutte.

Det bevegelige knivbladet kan justeres til    eller to tagger, avhengig av kuttestyrken:

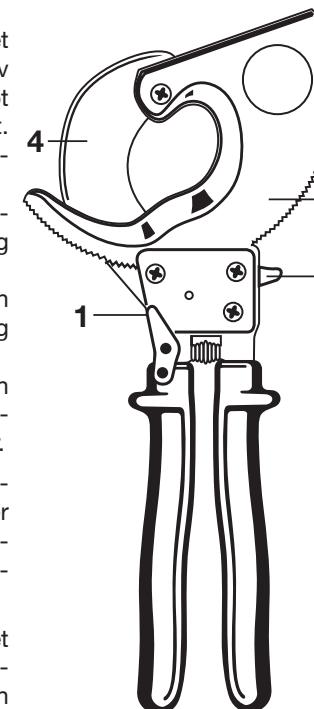
- Når håndtakene klemmes sammen etter full åpning, flytter det bevegelige knivbladet seg    tagger fremover.
- Når håndtakene klemmes sammen etter halv åpning, flytter det bevegelige knivbladet seg    tagger fremover.

3. Vedlikehold: Sørg alltid for at tagene på den bevegelige delen er rene n  r redskapet brukes. Regelm  s smøring av ledene øker kabelkutterens levetid betraktelig.

4. Lukk håndtakene for    frigjøre det bevegelige knivbladet. Med håndtakene lukket, skyv holdeklinken oppover (2). Trykk på holdeklinken og la håndtakene åpnes av seg selv ved hj  lp av fjæren. Knivbladet kan nå roteres forover eller bakover.

Bruksområde:

- Kutter kabler i kobber eller aluminium.
- M   ikke brukes til st  lstr  der, harde aluminiumlegeringer. Bryt str  mmen til kablene f  r de kuttas!



IT MANUALE D'USO TAGLIACAVI

1. Sbloccaggio del manico: Chiudere il manico. Ruotare verso l'esterno la levetta.

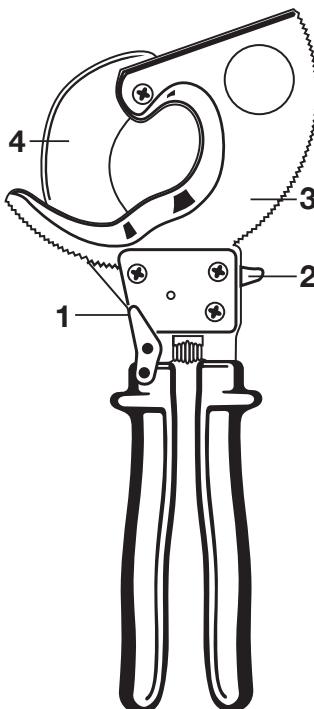
2. Taglio del cavo: Inserire il cavo nella lama fissa (4) e avvicinare la lama mobile allo stesso fino ad ottenere un leggero schiacciamento del cavo. Azionando il manico si effettua il taglio.

L'avanzamento della lama mobile pu   essere effettuato in due modi diversi:

- Chiusura del manico dopo l'apertura completa dello stesso: La lama mobile si sposta di due tacche in avanti.
- Chiusura del manico dopo parziale apertura dello stesso: La lama mobile si sposta di una tacco in avanti.

3. Avvertenze: Durante il lavoro tenere pulita la cremagliera. Occasionalmente oliare i meccanismi, questo aumenta considerevolmente la durata delle cesoie.

4. Sganciamento della lama mobile: Chiudere il manico e spostare il nottolino d'arresto (2) verso l'alto. Rilasciando il manico, la lama si muove liberamente nelle due direzioni.



Impiego:

- Per tagilare cavi elettrici di rame o alluminio.
- Non adatto per filo d'acciaio, leghe dure di alluminio e conduttori di rame trafileati a freddo!

PRIMA DELL'USO, STACCARE LA CORRENTE!

	mm	Ø mm	mm ²
BIZ 781 040	250	32	240
BIZ 781 042	280	52	380

